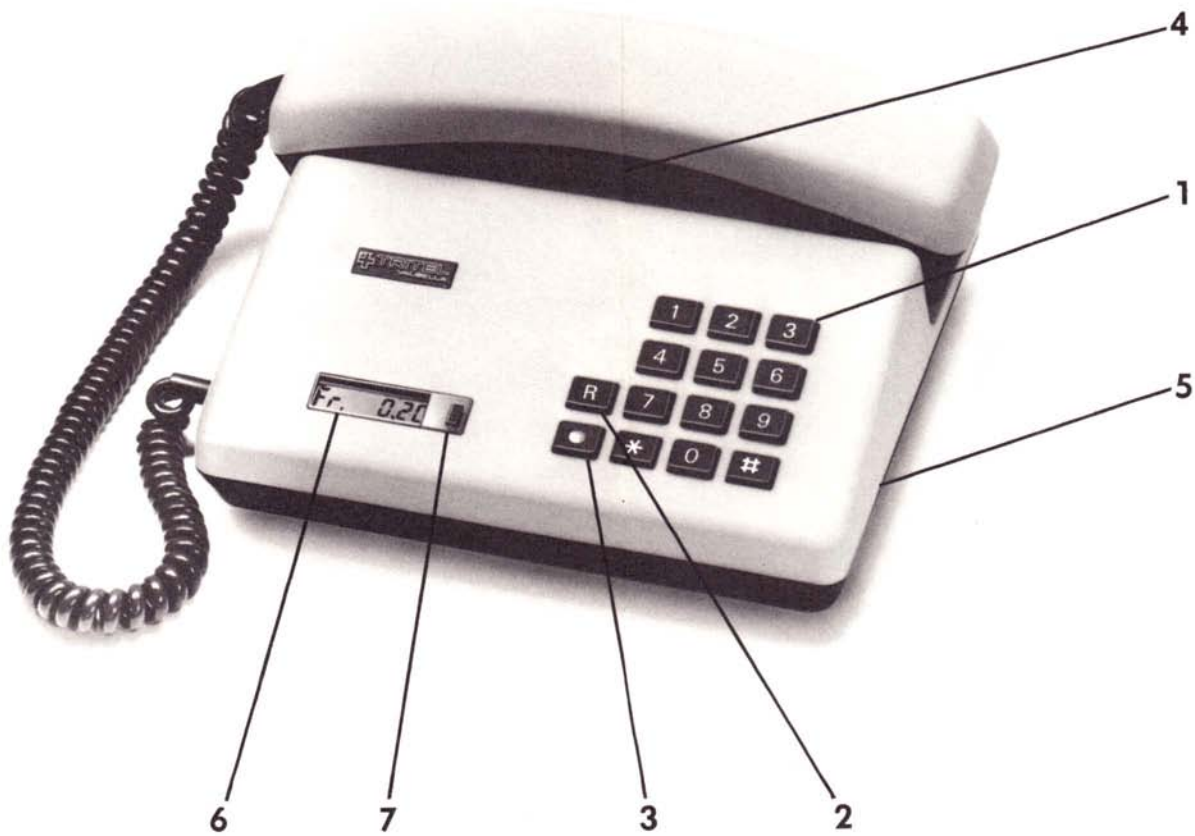


# TRITEL Valbella

Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso





# Dürfen wir vorstellen: **TRITEL Valbella.**

## Legende:

- 1 Wahl tastatur
- 2 Wahlwiederholungstaste **R**
- 3 Steuertaste (rot)
- 4 Nummernschild
- 5 Schlüsselschalter (Option)
- 6 Taxgebührenanzeige
- 7 Summenzählertaste

Ihr **TRITEL Valbella** wurde nach den strengen Qualitätsvorschriften der PTT in der Schweiz entwickelt und hergestellt. Mit dem **TRITEL Valbella** steht Ihnen ein moderner, komfortabler und formschöner Telefonapparat zur Verfügung, der Ihnen das Telefonieren einfacher und bequemer macht.

Wenn Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben, werden Sie mit den einzelnen Funktionen und Besonderheiten Ihres **TRITEL Valbella** bereits etwas vertraut sein.

Verwenden Sie bitte zur Pflege Ihres neuen Telefonapparates nur einen feuchten Lappen und ein mildes Reinigungsmittel.

Reinigen Sie von Zeit zu Zeit auch die Gummifüße des Apparates, um die gute Rutschfestigkeit zu erhalten.

## Wenn Sie angerufen werden.

### Das Rufsignal ertönt:



- Hörer abnehmen.

- Sprechen.

## Wenn Sie jemanden anrufen wollen.



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.

- Gewünschte Rufnummer wählen.

### Bemerkung:

Ist Ihr **TRITEL Valbella** an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei der das Abwarten des Amtsummtones notwendig ist, so beachten Sie bitte Seite 4.

## Die Wahlwiederholung R.

Ist der angerufene Teilnehmer besetzt oder nicht anwesend, müssen Sie die Rufnummer nicht nochmals eingeben. Sie drücken lediglich die Taste **R**, und die letztgewählte Nummer wird automatisch wiederholt.

### Wenn also besetzt ist:



- Hörer auflegen, die Nummer bleibt gespeichert.

### Wahlwiederholung:



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.



- Taste **R** drücken, die Nummer wird wieder gewählt.

### Bemerkung:

Ist Ihr **TRITEL Valbella** an eine Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei der das Abwarten des Amtsummtones notwendig ist, so beachten Sie bitte Seite 4.

## Bedienung bei speziellen Teilnehmervermittlungsanlagen.

Ihr TRITEL Valbella ist an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei welcher Sie für ein externes Gespräch eine einstellige Kennziffer, z. B. 0 oder 9, wählen müssen.

In diesem Fall müssen Sie nach der Eingabe der Amtskennziffer auf den Amtssumnton warten, bis Sie weiterwählen können.

Bei einer Wahlwiederholung können Sie direkt die Taste **R** betätigen, müssen diese aber so lange drücken, bis erneut der Amtssumnton ertönt.

Ihr TRITEL Valbella ist an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei welcher Sie für ein externes Gespräch zuerst die rote Steuertaste drücken müssen.

Denken Sie in diesem Fall daran, dass vor jeder externen Wahl, auch aus dem Wahlwiederholungsspeicher **R**, immer zuerst die rote Steuertaste gedrückt und der Sumnton abgewartet werden muss.

Im Allgemeinen funktioniert die Taxanzeige hinter Teilnehmervermittlungsanlagen nicht. Dies kann, je nach Teilnehmervermittlungsanlage, durch eine Zusatzinstallation behoben werden. Wenden Sie sich in diesem Falle an Ihren Installateur.

Zutreffendes ist vom Installateur anzukreuzen.

## Lautstärkeregelung.

### Elektronischer Dreitonruf.

Das Rufsignal wird durch einen elektronischen Dreitonruf erzeugt.

Tonrhythmus (Innenrad)



Lautstärke (Aussenrad)

Die Einstellrädchen für Tonrhythmus und Lautstärke befinden sich im Gehäuseboden.

### Wecker-Lautstärke.

Der elektronische Dreitonruf kann auf Wunsch durch einen mechanischen Wecker ersetzt werden. Die Lautstärke kann am Gehäuseboden mit einem Einstellrad reguliert werden.

## Der Schlüsselschalter (Option).

Auf Wunsch können Sie in Ihr **TRITEL Valbella** einen Schlüsselschalter einbauen lassen. Damit können Sie den Telefonapparat für die Wahl abschliessen:

Stellen Sie den Schlüsselschalter dazu auf Position .

## **Taximpulsanzeige.**

Ihr **TRITEL Valbella** ist mit einem integrierten Taximpulsmodul ausgerüstet. Dieses Modul erlaubt es Ihnen, die Summe und die laufenden Gesprächskosten abzulesen. Beim Beantworten eines Anrufes bleibt die Anzeige dauernd gelöscht.

### **Laufende Gesprächskosten.**

Die Gesprächskosten werden angezeigt, wenn Ihre gewählte Verbindung zustande kommt, d. h. erst nach dem Eintreffen des ersten Taximpulses zeigt die Anzeige Fr. 0.10. Weitere Taximpulse erhöhen den Betrag jeweils um Fr. -.10.

Wenn Sie das Gespräch beendet haben, bleibt die Anzeige nach dem Auflegen des Hörers noch ca. 30 Sekunden stehen.

### **Summenzählertaste.**

Beim Betätigen der Summenzählertaste zeigt die LCD-Anzeige während ca. 8 Sekunden den Betrag des Summenzählers an. Die Summenzählertaste funktioniert bei abgehobenem und bei aufgelegtem Hörer.

**Die Anzeige des Summenzählers dient zur persönlichen Kontrolle, ist aber unverbindlich (löscharer elektronischer Speicher).**

### **Rückstellen des Summenzählers (Option).**

Auf Wunsch kann im **TRITEL Valbella** ein Schlüsselschalter eingebaut werden, mit welchem Sie den Summenzähler auf Null zurückstellen können.

Wenn Sie den Schlüsselschalter kurz auf

- Position 

drehen, wird der Summenzähler gelöscht und im Anzeigefenster erscheint 0.00.



# Votre nouveau TRITEL Valbella en bref.

## Légende:

- 1 Clavier de sélection
- 2 Touche de répétition **R**
- 3 Touche de commande (rouge)
- 4 Etiquette de numéro
- 5 Interrupteur à clé (option)
- 6 Affichage de la taxe courante
- 7 Touche du compteur de taxes

Conçu et fabriqué en Suisse, votre **TRITEL Valbella** respecte les prescriptions de qualité très strictes des PTT. Avec ce **TRITEL Valbella**, vous disposez donc d'un appareil moderne, fonctionnel et élégant qui rendra vos coups de fil plus faciles et encore plus agréables. Si vous lisez attentivement ce mode d'emploi, votre **TRITEL Valbella** n'aura plus de secrets pour vous, car vous connaîtrez en détail l'ensemble de ses fonctions et ses nombreuses particularités.

Pour les soins à donner à votre appareil téléphonique, utilisez exclusivement un chiffon humide et un détergent doux. Nous vous conseillons de nettoyer de temps en temps les pieds en caoutchouc de votre appareil afin qu'une bonne adhérence de ce dernier puisse être garantie.

## Lorsqu'on vous appelle.

### La sonnerie retentit:



- Décrochez le combiné.
- Engagez la conversation.

## Pour appeler un abonné.



- Décrochez le combiné et attendez le son musical.
- Composez le numéro de téléphone désiré.

### Remarque:

Si votre **TRITEL Valbella** est relié à un équipement de commutation d'abonné, pour lequel il est nécessaire d'attendre le son d'accès au réseau, consultez s.v.p. la page 10.

## La touche de répétition d'appel R.

Lorsque l'interlocuteur que vous désirez atteindre est soit occupé, soit absent vous n'aurez plus, dans ce cas, à composer indéfiniment le numéro d'abonné. Vous appuierez simplement sur la touche **R** et le dernier numéro sélectionné sera automatiquement rappelé!

### Si donc la ligne est occupée:



- Reposez le combiné; le numéro est enregistré dans la mémoire de répétition.

### Répétition de la sélection:



- Décrochez le combiné et attendez le son musical.



- Appuyez sur la touche **R**; la sélection s'effectue automatiquement.

### Remarque:

Si votre **TRITEL Valbella** est relié à un équipement de commutation d'abonné, pour lequel il est nécessaire d'attendre le son d'accès au réseau, consultez s.v.p. la page 10.

## **Appareil branché sur un équipement de commutation d'abonné.**

**Votre TRITEL Valbella est relié à un équipement de commutation d'abonné dans lequel vous devez composer un numéro d'accès au réseau, par exemple le 0 ou le 9, pour obtenir une conversation externe.**

Dans ce cas, après le numéro d'accès, vous attendez le son musical avant de poursuivre avec le numéro de votre correspondant.

Si vous utilisez la mémoire de répétition d'appel, vous pouvez directement appuyer sur la touche **R**. Veillez cependant à ce qu'elle reste pressée jusqu'au retour du son musical du central public.

**Votre TRITEL Valbella est relié à un équipement de commutation d'abonné dans lequel vous devez tout d'abord appuyer sur la touche de commande rouge pour établir une communication externe.**

Dans ce cas, n'oubliez pas, avant toute sélection externe et même en phase de mémorisation **R**, de presser sur la touche de commande rouge et d'attendre le son musical du central public.

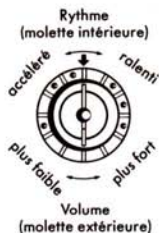
En règle générale, l'affichage des taxes ne fonctionne pas si l'appareil est relié à un équipement de commutation d'abonné. Selon l'équipement en fonction, une installation supplémentaire peut y remédier. Dans ce cas, adressez-vous à votre installateur.

A cocher par l'installateur.

## Le réglage du volume d'appel.

### La sonnerie électronique à trois tons.

Le signal sonore est produit par une sonnerie électronique à trois tons.



Les molettes de réglage du rythme de l'appel et de son volume se trouvent sous le boîtier.

### Réglage de la sonnerie.

La sonnerie électronique à trois tons peut, en cas de besoin, être remplacée par une sonnerie mécanique. Son volume se règle grâce à une molette située sous le boîtier.

## L'interrupteur à clé (option).

Si vous le désirez, vous pouvez faire procéder au montage d'un interrupteur à clé sur votre **TRITEL Valbella**. Ainsi, vous pourrez bloquer la sélection de votre appareil téléphonique:

Pour ce faire, placez votre interrupteur à clé sur la position



## **Affichage des taxes.**

Votre **TRITEL Valbella** est équipé d'un module intégré permettant l'affichage des taxes.

Grâce à lui, la taxe de la conversation courante, ainsi que la somme totale des taxes peuvent être lues par l'utilisateur. Aucune taxe n'est affichée lorsque vous répondez à un appel.

### **Taxe de la conversation courante.**

La taxe de la conversation est affichée dès que la liaison est établie, soit après la première impulsion de 0.10 fr. Chaque impulsion supplémentaire augmente le montant affiché de 0.10 fr.

Lorsque la conversation est terminée, le montant final demeure affiché pendant env. 30 secondes après avoir reposé le combiné.

### **Touche du compteur de taxes.**

En appuyant sur la touche du compteur de taxes, vous mettez en fonction l'affichage LCD qui affiche, durant env. 8 secondes, le montant total mémorisé. La touche du compteur de taxes fonctionne aussi bien avec le combiné déposé que décroché.

**L'affichage du compteur de taxes vous sert de contrôle personnel, mais il est sans engagement (mémoire électronique effaçable).**

### **Remise à zéro du compteur de taxes (option).**

Sur demande, votre **TRITEL Valbella** peut être doté d'un interrupteur à clé permettant de remettre le compteur de taxes à zéro.

En plaçant l'interrupteur à clé en

- position ,

le montant mémorisé dans le compteur de taxes est effacé. Le montant 0.00 est alors affiché sur l'écran.

## Vi presentiamo: TRITEL Valbella.

### Leggenda:

- 1 Tastiera di selezione
- 2 Tasto di ripetizione R
- 3 Tasto di comando (rosso)
- 4 Targhetta del numero
- 5 Interruttore a chiave (opzione)
- 6 Indicatore di tassa
- 7 Tasto totalizzatore

Il Vostro **TRITEL Valbella** è stato studiato e realizzato in osservanza delle severe norme qualitative delle PTT svizzere. Col **TRITEL Valbella** disponete di un apparecchio comodo, moderno e piacevole, concepito per facilitarvi al massimo l'uso del telefono. Leggendo attentamente queste istruzioni saprete subito quali sono le funzioni e particolarità del Vostro **TRITEL Valbella**.

Per la pulizia del Vostro apparecchio telefonico usate solo un panno umido e un detersivo leggero. Pulite di tanto in tanto anche gli appoggi di gomma dell'apparecchio per impedire che scivolino troppo facilmente.

## Quando ricevete una chiamata.

### Il segnale di chiamata risuona:



- Sollevate il ricevitore.
- Iniziate la conversazione.

## Quando volete chiamare qualcuno.



- Sollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.
- Componete il numero desiderato.

### Nota:

Se il Vostro **TRITEL Valbella** è collegato con un impianto di commutazione d'utente che richiede l'attesa del segnale di linea, seguite le istruzioni a pagina 16.



## Ripetizione della selezione R.

Se l'utente chiamato è occupato o se è assente, non dovete ripetere il numero di chiamata: premete solamente il tasto **R** e l'ultimo numero selezionato sarà ripetuto automaticamente.

### Quindi se è occupato:



- Posate il ricevitore; il numero rimane in memoria.

### Ripetizione della selezione:



- Sollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.



- Premete il tasto **R**. Il numero verrà ripetuto.

### Nota:

Se il Vostro **TRITEL Valbella** è collegato con un impianto di commutazione d'utente che richiede l'attesa del segnale di linea, seguite le istruzioni a pagina 16.

## **Manipolazione di speciali impianti di commutazione per abbonati.**

**Il Vostro TRITEL Valbella è collegato con un impianto di commutazione d'utente che Vi permette d'accedere direttamente alla rete selezionando una cifra (es. 0 o 9).**

Dopo aver selezionato la cifra d'accesso alla rete, dovete attendere il segnale di linea, prima di effettuare la selezione. Se fate ricorso alla memoria di ripetizione di chiamata, potrete utilizzare direttamente il tasto **R**, che dovete mantenere premuto sino al ritorno del segnale di linea.

**Il Vostro TRITEL Valbella è collegato con un impianto di commutazione d'utente che Vi permette d'accedere alla rete premendo il tasto di comando rosso.**

In tal caso ricordate che, prima di effettuare una selezione esterna, dovete premere il tasto rosso, anche per l'utilizzazione della memoria di ripetizione **R**, e attendere il segnale di linea.

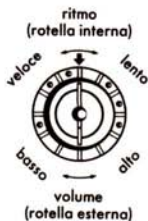
Di regola l'indicatore di tassa non funziona se l'apparecchio è collegato con un impianto di commutazione d'utente. In tal caso ci vuole un'installazione supplementare adatta all'impianto in funzione. Rivolgetevi al Vostro installatore.

Da marcare con una x da parte dell'installatore.

## Regolazione del volume.

### Soneria elettronica tritonale.

Il segnale di chiamata viene prodotto da una soneria elettronica tritonale.



Le rotelle di regolazione per ritmo tonale e volume si trovano sotto l'apparecchio.

### Volume tipo sveglia.

La soneria elettronica tritonale può essere sostituita a richiesta da una soneria meccanica tipo sveglia. Il volume può essere regolato con la rotella sotto l'apparecchio.

## L'interruttore a chiave (opzione).

A richiesta potete fare incorporare nel Vostro **TRITEL Valbella** un interruttore a chiave che consente di bloccare la selezione.

Per ottenere il blocco mettete la chiave in posizione .

## **Indicatore di tassa.**

Il Vostro **TRITEL Valbella** è dotato di un modulo a impulsi di tassa integrato. Questo modulo Vi consente di vedere ogni volta la somma nonché il costo delle singole conversazioni. Rispondendo a una chiamata, invece, l'indicatore rimane sempre spento.

### **Costi delle singole conversazioni.**

L'indicatore comincia a funzionare appena siete in collegamento col numero selezionato. Il primo impulso di tassa indica Fr. 0.10 e ogni impulso successivo aumenta l'importo di altri Fr. -.10.

A conversazione ultimata, l'indicatore segna i costi della conversazione ancora per circa 30 secondi dopo che avete riattaccato il ricevitore.

### **Tasto totalizzatore.**

Azionando il tasto totalizzatore si può vedere per circa 8 secondi l'importo totale. Il tasto totalizzatore funziona sia col ricevitore alzato che col ricevitore appoggiato.

**L'indicatore totalizzatore serve per controlli personali, ma non è impegnativo (memoria elettronica cancellabile).**

### **Azzeramento del totalizzatore (opzione).**

A richiesta potete fare incorporare nel Vostro **TRITEL Valbella** un interruttore a chiave che consente di azzerare il totalizzatore.

Girando brevemente l'interruttore sulla

posizione ,

il totalizzatore viene cancellato e sullo schermo dell'indicatore appare 0.00.

 TRITEL

Entwickelt und hergestellt für die PTT durch / Conçu et fabriqué pour les PTT par /  
Concepito e realizzato per le PTT da Autophon, Gfeller, Zellweger.